

PROTOKOLS Nr. 1
PAR GROZĪJUMIEM
EIROPAS INVESTĪCIJU BANKAS STATŪTOS

PIRMĀ DAĻA

GROZĪJUMI EIROPAS INVESTĪCIJU BANKAS STATŪTOS

1. PANTS

Protokolā par Eiropas Investīciju bankas Statūtiem izdara šādus grozījumus:

- Statūtu 3. pantu, 4. panta 1. punkta pirmo daļu, 11. panta 2. punkta pirmo, otro un trešo daļu, 12. panta 2. daļu un 13. panta 1. punkta pirmo daļu aizstāj ar turpmāk norādīto tekstu;
- pēc Statūtu 11. panta 2. punkta trešās daļas pievieno turpmāk norādīto ceturto daļu;

"3. PANTS

Saskaņā ar šā Līguma 266. pantu, Bankas locekļi ir:

- Beļģijas Karaliste,
- Čehijas Republika,

- Dānijas Karaliste,
- Vācijas Federatīvā Republika,
- Igaunijas Republika,
- Grieķijas Republika,
- Spānijas Karaliste,
- Francijas Republika,
- Īrija,
- Itālijas Republika,
- Kipras Republika,
- Latvijas Republika,
- Lietuvas Republika,
- Luksemburgas Lielhercogiste,
- Ungārijas Republika,
- Maltas Republika,

- Nīderlandes Karaliste,
- Austrijas Republika,
- Polijas Republika,
- Portugāles Republika,
- Slovēnijas Republika,
- Slovākijas Republika,
- Somijas Republika,
- Zviedrijas Karaliste,
- Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste"

4. PANTA 1. PUNKTA PIRMĀ DAĻA

"1. Bankas kapitāls ir EUR 163 727 670 000, ko veido šāds dalībvalstu parakstītais kapitāls ¹:

Vācija	26 649 532 500
Francija	26 649 532 500
Itālija	26 649 532 500
Apvienotā Karaliste	26 649 532 500
Spānija	15 989 719 500
Beļģija	7 387 065 000
Nīderlande	7 387 065 000
Zviedrija	4 900 585 500
Dānija	3 740 283 000
Austrija	3 666 973 500
Polija	3 635 030 500
Somija	2 106 816 000
Grieķija	2 003 725 500
Portugāle	1 291 287 000
Čehijas Republika	1 212 590 000
Ungārija	1 121 583 000
Īrija	935 070 000
Slovākija	408 489 500

¹ Jaunajām dalībvalstīm norādītās summas ir indikatīvas un pamatojas uz *Eurostat (New Cronos)* publicētajiem 2002. gada provizoriskajiem datiem.

Slovēnija	379 429 000
Lietuva	250 852 000
Luksemburga	187 015 500
Kipra	180 747 000
Latvija	156 192 500
Igaunija	115 172 000
Malta	73 849 000 "

11. PANTA 2. PUNKTA PIRMĀ, OTRĀ UN TREŠĀ DAĻA

"2. Direktoru padomē ir divdesmit seši direktori un sešpadsmit direktoru aizstājēji.

Direktorus uz pieciem gadiem ieceļ Valde; katra dalībvalsts un Komisija izvirza pa vienam kandidātam.

Valde uz pieciem gadiem šādi ieceļ direktoru aizstājējus:

- divus aizstājējus, ko izvirza Vācijas Federatīvā Republika,
- divus aizstājējus, ko izvirza Francijas Republika,

- divus aizstājējus, ko izvirza Itālijas Republika,
- divus aizstājējus, ko izvirza Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste,
- vienu aizstājēju, ko, savstarpēji vienojoties, izvirza Spānijas Karaliste un Portugāles Republika,
- vienu aizstājēju, ko, savstarpēji vienojoties, izvirza Beļģijas Karaliste, Luksemburgas Lielhercogiste un Nīderlandes Karaliste,
- vienu aizstājēju, ko, savstarpēji vienojoties, izvirza Dānijas karaliste, Grieķijas Republika un Īrija,
- vienu aizstājēju, ko, savstarpēji vienojoties, izvirza Austrijas Republika, Somijas Republika un Zviedrijas Karaliste,
- trīs aizstājējus, ko, savstarpēji vienojoties, izvirza Čehijas Republika, Igaunijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Polijas Republika, Slovēnijas Republika un Slovākijas Republika, un
- vienu aizstājēju, ko izvirza Komisija."

11. PANTA 2. PUNKTA CETURTĀ DAĻA, KAS JĀPIEVIENO

"Direktoru padome kopīgi izraugās sešus (6) ekspertus bez balsstiesībām: trīs (3) kā locekļus un trīs (3) kā aizstājējus."

12. PANTA 2. PUNKTS

"2. Izņemot gadījumus, kad šajos Statūtos paredzēts citādi, Direktoru padome lēmumus pieņem, "par" balsojot vismaz vienai trešdaļai ($1/3$) balsstiesīgo locekļu, kas pārstāv vismaz piecdesmit procentus (50 %) parakstītā kapitāla. Kvalificētam balsu vairākumam ir vajadzīgas astoņpadsmit (18) balsis "par", kas pārstāv sešdesmit astoņus procentus (68 %) no parakstītā kapitāla. Bankas reglamentā paredz kvorumu, kas vajadzīgs, lai Direktoru padomes lēmumi būtu spēkā."

13. PANTA 1. PUNKTA PIRMĀ DAĻA

"1. Pārvaldības komitejā ir priekšsēdētājs un astoņi priekšsēdētāja vietnieki, ko uz sešiem gadiem ieceļ Valde pēc Direktoru padomes priekšlikuma. Viņus var iecelt amatā atkārtoti."

OTRĀ DAĻA

PĀREJAS NOTEIKUMI

2. PANTS

Spānijas Karaliste maksā EUR 309 686 775 kā kapitāla daļu, ņemot vērā parakstītā kapitāla palielinājumu. Šo iemaksu veic astoņos vienādos maksājumos, kuru termiņi ir 30.09.2004., 30.09.2005., 30.09.2006., 31.03.2007., 30.09.2007., 31.03.2008., 30.09.2008. un 31.03.2009.¹.

Spānijas Karaliste veic iemaksas - astoņos vienādos maksājumos, kuru termiņi noteikti iepriekš - rezervēs un uzkrājumos, kas līdzvērtīgi rezervēm, kā arī līdzekļos, kas vēl jāattiecina uz rezervēm un šādiem uzkrājumiem un kas ir peļņas un zaudējumu pārskata saldo tā mēneša beigās, kas ir pirms pievienošanās, kā tas iegrāmatots Bankas bilancē; iemaksas apjoms atbilst 4,1292 % no rezervju un uzkrājumu apjoma.

¹ Šie termiņi noteikti, pamatojoties uz pieņēmumu, ka jaunās dalībvalstis sekmīgi pievienojas vismaz divus mēnešus pirms 30.09.2004.

3. PANTS

No pievienošanās dienas jaunās dalībvalstis maksā turpmāk norādītās summas, kas atbilst to daļai apmaksātajā parakstītajā kapitālā, kas definēts Statūtu 4. pantā ¹.

Polija	EUR	181 751 525
Čehijas Republika	EUR	60 629 500
Ungārija	EUR	56 079 150
Slovākija	EUR	20 424 475
Slovēnija	EUR	18 971 450
Lietuva	EUR	12 542 600
Kipra	EUR	9 037 350
Latvija	EUR	7 809 625
Igaunija	EUR	5 758 600
Malta	EUR	3 692 450

Šīs iemaksas veic astoņos vienādos maksājumos, kuru termiņi ir 30.09.2004., 30.09.2005., 30.09.2006., 31.03.2007., 30.09.2007., 31.03.2008., 30.09.2008. un 31.03.2009. ².

¹ Norādītās summas ir indikatīvas un pamatojas uz *Eurostat (New Cronos)* publicētajiem 2002. gada provizoriskajiem datiem.

² Šie termiņi noteikti, pamatojoties uz pieņēmumu, ka jaunās dalībvalstis sekmīgi pievienojas vismaz divus mēnešus pirms 30.09.2004.

4. PANTS

Jaunās dalībvalstis veic iemaksas - astoņos vienādos maksājumos, kuru termiņi noteikti 3. pantā - rezervēs un uzkrājumos, kas līdzvērtīgi rezervēm, kā arī līdzekļos, kas vēl jāattiecina uz rezervēm un šādiem uzkrājumiem un kas ir peļņas un zaudējumu pārskata saldo tā mēneša beigās, kas ir pirms pievienošanās, kā tas iegrāmatots Bankas bilancē; iemaksas apjoms atbilst šādām procentuālajām daļām no rezervju un uzkrājumu apjoma ¹:

Polija	2,4234%
Čehijas Republika	0,8084%
Ungārija	0,7477%
Slovākija	0,2723%
Slovēnija	0,2530%
Lietuva	0,1672%
Kipra	0,1205%
Latvija	0,1041%
Igaunija	0,0768%
Malta	0,0492%

¹ Norādītās summas ir indikatīvas un pamatojas uz *Eurostat (New Cronos)* publicētajiem 2002. gada provizoriskajiem datiem.

5. PANTS

Kapitālu un maksājumus, kas paredzēti šā protokola 2., 3. un 4. pantā, Spānijas Karaliste un jaunās dalībvalstis iemaksā naudā eiro valūtā, ja vien Valde izņēmuma kārtā nav vienprātīgi nolēmusi citādi.

6. PANTS

1. Pēc pievienošanās Valde ieceļ direktorus no jaunajām dalībvalstīm un direktoru aizstājējus, kā paredzēts Statūtu 11. panta 2. punktā.
2. Šādi ieceltu direktoru un direktoru aizstājēju pilnvaru termiņš beidzas, beidzoties Valdes ikgadējai sanāksmei, kurā izskatīta 2007. finanšu gada pārskatu.
3. Pēc pievienošanās Direktoru padome kopīgi izraugās ekspertus un ekspertu aizstājējus.

PROTOKOLS Nr. 2
PAR ČEHIJAS REPUBLIKAS
TĒRAUDA RŪPNIECĪBAS RESTRUKTURIZĀCIJU

1. Neskarot EK līguma 87. un 88. pantu, valsts atbalstu, ko laikposmā no 1997. gada līdz 2003. gadam Čehijas Republika piešķirusi dažu Čehijas Republikas tērauda rūpniecības daļu restrukturizācijai, uzskata par saderīgu ar kopējo tirgu, ja:

- līdz pievienošanās dienai tiek pagarināts laikposms, kas noteikts 8. panta 4. punktā 2. protokolā par EOTK ražojumiem, kas pievienots Eiropas Līgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Čehijas Republiku, no otras puses ¹,
- visā laikposmā no 2002. gada līdz 2006. gadam tiek ievēroti restrukturizācijas plāna noteikumi, pamatojoties uz kuriem tiek pagarināts iepriekšminētā protokola termiņš,
- tiek ievēroti šajā protokolā izklāstītie nosacījumi, un
- pēc pievienošanās dienas valsts atbalsts Čehijas Republikas tērauda rūpniecības restrukturizācijai vairs netiek izmaksāts.

2. Čehijas Republikas tērauda rūpniecības nozares restrukturizāciju, kā tā paredzēta I pielikumā uzskaitīto uzņēmumu individuālajos komercdarbības plānos, un ievērojot šajā protokolā izklāstītos nosacījumus, pabeidz vēlākais 2006. gada 31. decembrī (turpmāk "restrukturizācijas laikposma beigas").

¹ OV L 360, 31.12.1994., 2. lpp.

3. Valsts atbalstu saskaņā ar Čehijas Republikas tērauda rūpniecības restrukturizācijas programmu ir tiesīgi saņemt vienīgi I pielikumā uzskaitītie uzņēmumi (turpmāk "saņēmējuzņēmumi").

4. Saņēmējuzņēmums nav tiesīgs:

- a) apvienojoties ar uzņēmumu, kas nav iekļauts I pielikumā, nodot tiesības uz atbalstu, kas piešķirtas saņēmējuzņēmumam;
- b) pārņemt tādu uzņēmumu aktīvus, kas nav iekļauti I pielikumā un kas tiek atzīti par bankrotējušiem laikposmā līdz 2006. gada 31. decembrim.

5. Veicot saņēmējuzņēmuma turpmāku privatizāciju, ievēro šajā protokolā paredzētos nosacījumus un principus attiecībā uz uzņēmuma dzīvotspēju, valsts atbalstu un ražošanas jaudas samazināšanu.

6. Kopapjomu valsts atbalstam restrukturizācijai, ko piešķir saņēmējuzņēmumiem, nosaka atbilstīgi pamatojumiem, kas ietverti apstiprinātā Čehijas Republikas tērauda rūpniecības restrukturizācijas plānā un individuālajos komercdarbības plānos, kurus apstiprina Padome. Tomēr atbalsts, ko izmaksā laikposmā no 1997. gada līdz 2003. gadam, nepārsniedz CZK 14 147 425 201. No šīs kopsummas *Nová Hut'* saņem, maksimums, CZK 5 700 075 201, *Vítkovice Steel* - maksimums, CZK 8 155 350 000 un *Válcovny Plechu Frýdek Místek* - maksimums, CZK 292 000 000, atkarībā no vajadzībām, kas paredzētas apstiprinātajā restrukturizācijas plānā. Atbalstu piešķir tikai vienreiz. Čehijas Republika nepiešķir nekādu turpmāku valsts atbalstu Čehijas Republikas tērauda rūpniecības restrukturizācijai.

7. Kopējais ražošanas jaudas samazinājums, ko Čehijas Republika laikposmā no 1997. gada līdz 2006. gadam sasniedz attiecībā uz gatavo produkciju, ir 590 000 tonnas.

Ražošanas jaudas samazinājumu nosaka, pamatojoties vienīgi uz ražotņu pilnīgu slēgšanu, tās faktiski likvidējot, lai nebūtu iespējama to darbības atjaunošana. Ja tērauda ražošanas uzņēmumu atzīst par bankrotējušu, to neuzskata par ražošanas jaudas samazinājumu.

Iepriekš noteikto ražošanas jaudas kopējo samazinājumu, kā arī jebkādus citus ražošanas jaudas samazinājumus, kuru nepieciešamība norādīta restrukturizācijas programmās, īsteno atbilstīgi II pielikumā dotajam grafikam.

8. Atbilstīgi *acquis* Čehijas Republika līdz pievienošanās dienai likvidē tirdzniecības šķēršļus akmeņogļu tirgū, tādējādi ļaujot Čehijas Republikas tērauda rūpniecības uzņēmumiem iegādāties akmeņogles par starptautiskā tirgus cenām.

9. Ir jāīsteno saņēmējuzņēmuma *Nová Hut'* komercdarbības plāns. Proti:

- a) *Vysoké Pece Ostrava* rūpnīca jāiekļauj *Nová Hut'* organizatoriskajā sistēmā, iegūstot nedalītas īpašumtiesības. Jānosaka šīs apvienošanās termiņš, norādot, kas ir atbildīgs par apvienošanās īstenošanu;

- b) īstenojot restrukturizāciju, galvenā uzmanība jāpievērš tam, lai:
- sekmētu *Nová Hut'* izaugsmi par uzņēmumu, kas orientējas uz pārdošanu nevis ražošanu, un uzlabotu tā komercdarbības vadības efektivitāti, tostarp panāktu lielāku atklātību saistībā ar izmaksām,
 - *Nová Hut'* izvērtē savu ražojumu klāstu un iesaistīšanos tirgos ar augstāku pievienoto vērtību,
 - *Nová Hut'* veic vajadzīgos ieguldījumus, īsā laikposmā panākot augstāku gatavās produkcijas kvalitāti;
- c) jāīsteno nodarbinātības restrukturizācija; līdz 2006. gada 31. decembrim jāsasniedz produktivitātes līmenis, kas ir līdzvērtīgs ES tērauda rūpniecības ražojumu grupu produktivitātes līmenim, par pamatu ņemot attiecīgo saņēmējuzņēmumu konsolidētos datus;
- d) līdz pievienošanās dienai jāpanāk atbilstība attiecīgajiem Kopienas tiesību aktiem vides aizsardzības jomā, tostarp jāveic nepieciešamie ieguldījumi, kas paredzēti komercdarbības plānā. Saskaņā ar komercdarbības plānu jāveic arī turpmākie ieguldījumi saistībā ar PINK, lai līdz 2007. gada 1. novembrim nodrošinātu atbilstību Direktīvai 96/61/EK par piesārņojuma integrētu novēršanu un kontroli ¹.

¹ OV L 257, 10.10.1996., 26. lpp.

10. Ir jāīsteno saņēmējuzņēmuma *Vítkovice Steel* komercdarbības plāns. Proti:

- a) uzņēmums *Duo Mill* pilnībā jāslēdz vēlākais 2006. gada 31. decembrī. Ja uzņēmumu iegādājas stratēģiskais investors, pirkuma līgumā jābūt nosacījumam par uzņēmuma slēgšanu līdz minētajai dienai;
- b) īstenojot restrukturizāciju, galvenā uzmanība jāpievērš tam, lai:
 - palielinātos tiešās pārdošanas apjoms un lielāka uzmanība tiktu pievērsta izmaksu samazināšanai, kas ir būtiski komercdarbības efektīvākas vadības nodrošināšanai,
 - īstenotu pielāgošanos tirgus pieprasījumam un pāreju uz ražojumiem ar augstāku pievienoto vērtību,
 - laikposmā no 2004. gada līdz 2003. gadam turpinātu veikt paredzētos ieguldījumus sekundārajā tērauda ražošanas procesā, tādējādi ļaujot uzņēmumam konkurēt kvalitātes nevis cenu jomā;
- c) līdz pievienošanās dienai jāpanāk atbilstība attiecīgajiem Kopienas tiesību aktiem vides aizsardzības jomā, tostarp jāveic nepieciešamie ieguldījumi, kas paredzēti komercdarbības plānā, ar kuru paredz arī turpmākus ieguldījumus saistībā ar PINK.

11. Ir jāīsteno saņēmējuzņēmuma *Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM)* komercdarbības plāns.
Proti:

- a) līdz 2004. gada beigām pilnībā jāslēdz karstās velmētavas Nr. 1 un Nr. 2;
- b) īstenojot restrukturizāciju, galvenā uzmanība jāpievērš tam, lai:
 - tiktu veikti vajadzīgie ieguldījumi, īsā laikposmā panākot augstāku gatavās produkcijas kvalitāti,
 - par prioritāti tiktu izvirzīta iepriekš apzināto nozīmīgāko peļņas palielināšanas iespēju izmantošana (tostarp nodarbinātības restrukturizācija, izmaksu samazināšana, ienesīguma palielināšana un pārorientācija attiecībā uz produkcijas noietu).

12. Jebkādas turpmākas izmaiņas restrukturizācijas plānā kopumā un individuālajos plānos ir jāsaskaņo ar Komisiju un, attiecīgos gadījumos, ar Padomi.

13. Restrukturizācijas plānu īsteno, ievērojot pilnīgu atklātību un atbilstīgi sakārtotas tirgus ekonomikas principiem.

14. Pirms un pēc pievienošanās līdz restrukturizācijas laikposma beigām Komisija un Padome - atbilstīgi 15. līdz 18. punktam - rūpīgi pārbauda, kā tiek īstenota restrukturizācija un kā tiek ievēroti šajā protokolā paredzētie noteikumi par uzņēmumu dzīvotspēju, valsts atbalstu un ražošanas jaudas samazinājumiem. Šajā nolūkā Komisija iesniedz ziņojumus Padomei.

15. Komisija un Padome pārbauda III pielikumā noteiktos restrukturizācijas kritērijus.
16. Pārraudzība ietver neatkarīgu izvērtēšanu, ko veic 2003., 2004., 2005. un 2006. gadā. Komisijas pārbaude attiecībā uz uzņēmuma dzīvotspēju ir nozīmīgs elements, lai pārliecinātos par uzņēmuma dzīvotspēju.
17. Čehijas Republika pilnībā piedalās visos pārraudzības pasākumos. Proti:
- vēlākais katra gada 15. martā un 15. septembrī līdz restrukturizācijas laikposma beigām Čehijas Republika iesniedz Komisijai 6 mēnešu ziņojumus par saņēmējuzņēmumu restrukturizāciju,
 - pirmo ziņojumu Komisijai iesniedz līdz 2003. gada 15. martam, un pēdējo ziņojumu - līdz 2007. gada 15. martam, ja vien Komisija nenolemj citādi,
 - ziņojumos iekļauj visu informāciju, kas vajadzīga, lai pārraudzītu restrukturizācijas procesu, kā arī ražošanas jaudas samazināšanu un izmantošanu; ziņojumiem ir jānodrošina pietiekama finanšu informācija, lai varētu izvērtēt to, vai ir ievēroti šajā protokolā paredzētie nosacījumi un prasības. Ziņojumos ir jābūt vismaz IV pielikumā norādītajai informācijai, ko Komisija ir tiesīga mainīt, ņemot vērā pārraudzības procesa gaitā gūto pieredzi. Papildus individuālajiem komercdarbības ziņojumiem, ko iesniedz I pielikumā uzskaitītie uzņēmumi, sagatavo arī ziņojumu par vispārējo stāvokli Čehijas Republikas tērauda rūpniecības nozarē, tostarp par aktuālajiem makroekonomikas rādītājiem,

- Čehijas Republika saņēmējuzņēmumiem uzliek par pienākumu sniegt visu attiecīgo informāciju, kas citos apstākļos būtu uzskatāma par konfidenciālu. Komisija nodrošina, ka ziņojumā Padomei netiek uzpausta uzņēmumu konfidencialā informācija.

18. Komisija var jebkurā laikā pieņemt lēmumu pilnvarot neatkarīgu konsultantu, lai izvērtētu pārraudzības rezultātus, veiktu jebkādos nepieciešamos pētījumus un sniegtu ziņojumu Komisijai un Padomei.

19. Ja Komisija, pamatojoties uz iepriekš 16. punktā minētajiem ziņojumiem, konstatē, ka ir notikušas būtiskas izmaiņas finanšu datos, pamatojoties uz kuriem notika uzņēmuma dzīvotspējas izvērtēšana, tā var prasīt, lai Čehijas Republika veic atbilstīgus pasākumus attiecīgo saņēmējuzņēmumu restrukturizācijas pasākumu pastiprināšanai.

20. Ja pārraudzības gaitā konstatē, ka

- a) nav ievēroti šajā protokolā paredzētie nosacījumi attiecībā uz pārejas laika pasākumiem vai
- b) nav izpildītas saistības, kas radušās saistībā ar tā laikposma pagarināšanu, kura laikā Čehijas Republika ir tiesīga izņēmuma kārtā piešķirt valsts atbalstu tērauda rūpniecības restrukturizācijai, kā noteikts Eiropas līgumā ¹, vai

¹ OV L 360, 31.12.1994., 2. lpp.

- c) restrukturizācijas laikposmā Čehijas Republika ir piešķīrusi papildu nesaderīgu atbalstu tērauda rūpniecībai, jo īpaši saņēmējuzņēmumiem,

tad šajā protokolā paredzētie pārejas laika pasākumi nav spēkā.

Komisija veic atbilstīgus pasākumus, prasot, lai attiecīgie uzņēmumi atmaksā jebkādu atbalstu, kas piešķirts, pārkāpjot šajā protokolā paredzētos nosacījumus.

UZŅĒMUMI, KAS SAŅEM VALSTS ATBALSTU
SASKAŅĀ AR ČEHIJAS REPUBLIKAS TĒRAUDA RŪPNIECĪBAS
RESTRUKTURIZĀCIJAS PROGRAMMU

NOVÁ HUŤ, a.s.

Vratimovská 689

707 02 Ostrava-Kunčice

Czech Republic

VÍTKOVICE STEEL, a. s.

Ruská 2887/101

706 02 Ostrava – Vítkovice

Czech Republic

VÁLCOVNY PLECHU, a.s.

Křižíkova 1377

Frýdek – Místek

Czech Republic

II PIELIKUMS

RAŽOŠANAS JAUDAS SAMAZINĀŠANAS GRAFIKS (SAMAZINĀŠANA UN PALIELINĀŠANA) ¹

Uzņēmums	Iekārtas	Jaudas izmaiņas (tonnas gadā)	Ražošanas izmaiņu datums	Pilnīgas slēgšanas datums
<i>Poldi Hütte</i>	V1-V8 velmētavas	-120 000	01.08.1999.	31.05.2000.
<i>VPFM</i>	Karstās velmētavas Nr. 1 un Nr. 2	-70 000	31.12.2004.	31.12.2005.
<i>Vítkovice Steel</i>	Dubultā velmētava	-130 000	30.06.2006.	31.12.2006.
<i>Nová Hut'</i>	Smago detaļu velmētava – HCC	-600 000	31.08.2006.	31.12.2006.
<i>Nová Hut'</i>	Detaļu velmētava	+330 000	01.01.2007.	-
	Ražošanas jaudas izmaiņu kopapjoms	-590 000		

¹ Ražošanas jaudas samazinājumam ir jābūt pilnīgam samazinājumam, kas definēts Komisijas Lēmumā Nr. 3010/91/EOTK (OV L 286, 16.10.1991., 20. lpp.)

RESTRUKTURIZĀCIJAS KRITĒRIJI UN PĀRRAUDZĪBA

1. Dzīvotspēja

Ievērojot īpašos uzskaites noteikumus, ko piemēro Komisija, ikviens saņēmējuzņēmums vēlākais līdz 2006. gada 31. decembrim sasniedz minimālo gada saimnieciskās darbības apgrozījumu (10 % neintegrētiem tērauda rūpniecības uzņēmumiem, 13,5 % integrētām tērauda rūpnīcām) un minimālos ieņēmumus no pašu kapitāla - 1,5 % no apgrozījuma. To apstiprina neatkarīgā izvērtēšanā, ko laikposmā no 2003. gada līdz 2006. gadam veic katru gadu, kā paredzēts protokola 16. punktā.

2. Produktivitāte

Līdz 2006. gada 31. decembrim pakāpeniski sasniedz vispārējo produktivitāti, kas līdzvērtīga ES tērauda rūpniecības produktivitātei. To apstiprina neatkarīgā izvērtēšanā, ko laikposmā no 2003. gada līdz 2006. gadam veic katru gadu, kā paredzēts protokola 16. punktā.

3. Izmaksu samazināšana

Īpaša uzmanība jāpievērš izmaksu samazināšanai, kas ir viens no uzņēmuma dzīvotspējas būtiskajiem elementiem. Tā jāveic pilnībā atbilstīgi saņēmējuzņēmumu komercdarbības plāniem.

INFORMĀCIJAS PRASĪBU INDIKATĪVS SARAKSTS

1. Ražošana un tirgus iedarbība

- mēneša ražošanas apjoms neapstrādātam tēraudam, pusfabrikātiem un gatavajai produkcijai, iedalot pēc kategorijas un ražojumu klāsta,
- pārdoto ražojumu apjoms, norādot daudzumus, cenas un tirgus; iedalījums pēc ražojumu klāsta.

2. Ieguldījumi

- dati par veiktajiem ieguldījumiem,
- pabeigšanas datums,
- ieguldījumu izmaksas, finansējuma avoti un jebkāda attiecīgā atbalsta summas saistībā ar šiem ieguldījumiem,
- atbilstīgos gadījumos - atbalsta izmaksas diena.

3. Darbaspēka samazināšana

- atlaisto darbinieku skaits un atlaišanas laiks,
- nodarbinātības attīstība saņēmējuzņēmumos (nošķirot tiešo un netiešo nodarbinātību).

4. Ražošanas jauda (Čehijas Republikas tērauda rūpniecības nozarē kopumā)

- datums vai plānotais datums, kad tiek pārtraukta MIJ izteiktu konkrētu apjomu ražošana (MIJ ir gada maksimālā iespējamā ražošanas jauda, ko sasniedz parastos ražošanas apstākļos), kā arī šo ražošanas jaudu raksturojums,
- datums (vai plānotais datums) attiecīgās ražotnes demontāžai, kas definēta Komisijas Lēmumā Nr. 3010/91/EOTK par informāciju, kas tērauda rūpniecības uzņēmumiem jāsniedz par ieguldījumiem ¹, kā arī sīkāka informācija par demontāžu,
- datums (vai plānotais datums) jaunu ražošanas jaudu ieviešanai un to raksturojums,
- Čehijas Republikas kopējās ražošanas jaudas attīstība attiecībā uz neapstrādātu tēraudu un gala produkciju, iedalot pēc kategorijām.

¹ OV L 286, 16.10.1991., 20. lpp.

5. Izmaksas

- izmaksu sadalījums, kā arī iepriekšējo laikposmu un turpmāko izmaksu attiecīgs izvērtējums, jo īpaši attiecībā uz darbaspēka izmaksu samazinājumu, enerģijas patēriņu, izejvielu izmaksu samazinājumu, inventāru un piesaistīto pakalpojumu apjoma samazinājumu.

6. Finanšu darbība

- noteiktu galveno finanšu rādītāju izvērtēšana, lai demonstrētu virzību uzņēmuma dzīvotspējas nodrošināšanai (finanšu rezultātus un rādītājus norāda tā, lai būtu iespējama salīdzināšana ar uzņēmuma finanšu restrukturizācijas plānu, un tiem ir jāietver Komisijas noteiktā uzņēmuma dzīvotspējas pārbaude),
- izdevumu apjoms,
- sīkāka informācija par atbalstu un tā piešķiršanas laiku,
- sīkāka informācija par iepriekš piešķirto atbalstu un tā izmaksāšanas laiku,
- jebkādu jaunu aizdevumu noteikumi (neatkarīgi no finansējuma avota).

7. Privatizācija

- pārdošanas cena un noteikumi attiecībā uz pastāvošajām saistībām,
- pārdošanas ieņēmumu izlietojums,
- pārdošanas datums,
- uzņēmuma finansiālais stāvoklis pārdošanas laikā,
- uzņēmuma vērtība / aktīvi pārdošanas laikā un vērtēšanas metodes.

8. Jaunu uzņēmumu vai ražotņu izveide, kas rada ražošanas jaudas pieaugumu

- visu iesaistīto privātā un publiskā sektora dalībnieku nosaukumi,
- finansējuma avoti, kas nodrošina viņu dalību jaunā uzņēmuma vai ražotnes izveidē,
- privātā un publiskā sektora kapitāla daļu turētāju dalības noteikumi,
- jaunā uzņēmuma vadības struktūra.

PROTOKOLS Nr. 3
PAR LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES
SUVERĒNAJĀM BĀZU TERITORIJĀM KIPRĀ

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

ATGĀDINOT, ka Kopējā deklarācija par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Suverēnajām bāzu teritorijām Kiprā, kas pievienota Līguma par Apvienotās Karalistes pievienošanas Eiropas Kopienām Nobeiguma aktam, ir paredzēts, ka Eiropas Ekonomikas Kopienas un Suverēno bāzu teritoriju savstarpējo attiecību režīmu noteiks, ņemot vērā jebkādos nolīgumus, kas noslēgti starp Kopienu un Kipras Republiku;

ŅEMOT VĒRĀ noteikumus par Suverēnajām bāzu teritorijām, kas izklāstīti Līgumā par Kipras Republikas izveidi (turpmāk "Izveides līgums"), un ar to saistīto 1960. gada 16. augusta Notu apmaiņu,

PATUROT PRĀTĀ 1960. gada 16. augusta Notu apmaiņu starp Apvienotās Karalistes valdību un Kipras Republikas valdību par Suverēno bāzu teritoriju pārvaldi, kā arī tai pievienoto Apvienotās Karalistes valdības deklarāciju par to, ka viens no mērķiem, kas jāsasniedz, ir Suverēnajās bāzu teritorijās dzīvojošo vai strādājošo personu interešu aizsardzība, un šajā sakarā ņemot vērā to, ka uz minētajām personām būtu jāattiecinā, ciktāl tas iespējams, tāds pats režīms kā uz personām, kas dzīvo vai strādā Kipras Republikā;

PATUROT PRĀTĀ arī Izveides līguma noteikumus par Suverēno bāzu teritoriju un Kipras Republikas savstarpējo muitas režīmu, un jo īpaši minētā Līguma F pielikuma noteikumus,

TĀPAT PATUROT PRĀTĀ Apvienotās Karalistes apņemšanos neveidot muitas punktus vai citus robežu šķēršļus starp Suverēnajām bāzu teritorijām un Kipras Republiku, kā arī atbilstīgi Izveides līgumam veiktos pasākumus, saskaņā ar kuriem Kipras Republikas iestādes pārvalda plašu sabiedrisko pakalpojumu loku Suverēnajās bāzu teritorijās, tostarp lauksaimniecības, muitas un nodokļu uzlikšanas jomā,

APLIECINOT, ka Kipras Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai nedrīkstētu iespaidot tiesības un pienākumus, kādi ir Izveides līguma Līgumslēdzējām Pusēm,

ATZĪSTOT, ka tādēļ attiecībā uz Suverēnajām bāzu teritorijām ir jāpiemēro daži Eiropas Kopienas dibināšanas līguma un ar to saistīto EK tiesību aktu noteikumi un jāparedz īpaši pasākumi saistībā ar šo noteikumu īstenošanu Suverēnajās bāzu teritorijās,

IR VIENOJUSĀS PAR TURPMĀK IZKLĀSTĪTIEM NOTEIKUMIEM.

1. PANTS

Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 299. panta 6. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

- "b) Šis Līgums neattiecas uz Apvienotās Karalistes *Akrotiri* un *Dhekelia* Suverēnajām bāzu teritorijām Kiprā, izņemot tiktāl, ciktāl tas vajadzīgs, lai nodrošinātu to pasākumu īstenošanu, kas paredzēti Protokolā par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Suverēnajām bāzu teritorijām Kiprā, kas pievienots Aktam par nosacījumiem, ar kādiem Čehijas Republika, Igaunijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Polijas Republika, Slovēnijas Republika un Slovākijas Republika pievienojas Eiropas Savienībai, un saskaņā ar minētā protokola noteikumiem."

2. PANTS

1. Suverēnās bāzu teritorijas iekļauj Kopienas muitas teritorijā, un tādējādi uz Suverēnajām bāzu teritorijām attiecas muitas un kopējās tirdzniecības politikas akti, kas uzskaitīti šā protokola pielikuma Pirmajā daļā, ņemot vērā pielikumā izklāstītos grozījumus.

2. Šā protokola pielikuma Otrajā daļā uzskaitītie akti par apgrozījuma nodokļiem, akcīzes nodokļiem un citiem netiešajiem nodokļiem attiecas uz Suverēnajām bāzu teritorijām, ņemot vērā pielikumā izklāstītos grozījumus un Kīprai saistošos attiecīgos noteikumus, kas izklāstīti Aktā par nosacījumiem, ar kādiem Čehijas Republika, Igaunijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Polijas Republika, Slovēnijas Republika un Slovākijas Republika pievienojas Eiropas Savienībai.

3. Šā protokola pielikuma Trešajā daļā uzskaitītos aktus groza, kā izklāstīts pielikumā, lai ļautu Apvienotajai Karalistei saglabāt nodevu un nodokļu atvieglojumus un atbrīvojumus, ko piemēro tās bruņoto spēku un artiem saistīto darbinieku apgādei un kuru piešķiršana ir paredzēta Izveides līgumā.

3. PANTS

Uz Suverēnajām bāzu teritorijām attiecas turpmāk minētais Līgums un ar to saistītie noteikumi:

- a) EK līguma Trešās daļas II sadaļa par lauksaimniecību un noteikumi, kas pieņemti, pamatojoties uz to;
- b) pasākumi, kas paredzēti atbilstīgi EK līguma 152. panta 4. punkta b) apakšpunktam.

4. PANTS

Piemērojot Padomes Regulu (EEK) Nr. 1408/71 (1971. gada 14. jūnijs) ar sociālā nodrošinājuma shēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimeņu locekļiem, kas pārvietojas Kopienā ¹, Suverēnajās bāzu teritorijās dzīvojošajām vai strādājošajām personām, uz ko - saskaņā ar pasākumiem, kuri noteikti atbilstīgi Izveides līgumam un ar to saistītajai 1960. gada 16. augusta Notu apmaiņai - attiecas Kipras Republikas tiesību akti par sociālo apdrošināšanu, piemēro tādu pašu režīmu kā tad, ja šīs personas dzīvotu vai strādātu Kipras Republikas teritorijā.

5. PANTS

1. Kipras Republika neprasa, lai attiecībā uz personām, kas šķērso Kipras Republikas un Suverēno bāzu teritoriju savstarpējās sauszemes un jūras robežas, tiek veikta kontrole, un uz šādām personām neattiecas nekādi Kopienas ierobežojumi ārējo robežu šķērsošanai.
2. Atbilstīgi saistībām, kas izklāstītas šā protokola pielikuma Ceturtajā daļā, Apvienotā Karaliste veic tādu personu kontroles, kuras šķērso Suverēno bāzu teritoriju ārējās robežas.

¹ OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp.

6. PANTS

Lai nodrošinātu šā protokola efektīvu īstenošanu, Padome ar vienprātīgu lēmumu pēc Komisijas priekšlikuma var grozīt tā 2. līdz 5. pantu, tostarp pielikumu, vai arī attiecībā uz Suverēnajām bāzu teritorijām piemērot citus EK līguma un ar to saistīto Kopienas tiesību aktu noteikumus atbilstīgi nosacījumiem, ko tā var paredzēt. Pirms priekšlikuma iesniegšanas Komisija apspriežas ar Apvienoto Karalisti un Kipras Republiku.

7. PANTS

1. Ņemot vērā šā panta 2. punkta noteikumus, Apvienotā Karaliste ir atbildīga par šā protokola īstenošanu Suverēnajās bāzu teritorijās. Proti:

- a) Apvienotā Karaliste ir atbildīga par šajā protokola paredzēto muitas, netiešo nodokļu un kopējās tirdzniecības politikas pasākumu piemērošanu attiecībā uz precēm, ko ieved Kipras salā vai izved no tās, izmantojot Suverēno bāzu teritoriju ostas vai lidostas;
- b) Suverēnajās bāzu teritorijās var veikt muitas kontroles attiecībā uz precēm, ko Apvienotās Karalistes bruņotie spēki importē Kipras salā vai eksportē no tās, izmantojot Kipras Republikas ostas vai lidostas;

c) Attiecībā uz precēm, ko Apvienotās Karalistes bruņotie spēki ievēd Kipras salā vai eksportē no tās, Apvienotā Karaliste ir atbildīga par tādu licenču, atļauju vai sertifikātu izsniegšanu, kas var būt vajadzīgi atbilstīgi jebkādiem piemērojamiem Kopienas pasākumiem.

2. Kipras Republika ir atbildīga par jebkādu Kopienas līdzekļu administrēšanu un izmaksu personām Suverēnajās bāzu teritorijās, uz kuriem šīm personām varētu būt tiesības, Suverēnajās bāzu teritorijās atbilstīgi šā protokola 3. pantam piemērojot kopējo lauksaimniecības politiku, un par šiem izdevumiem Kipras Republika sniedz pārskatu Komisijai.

3. Neskarot šā panta 1. un 2. punktu, Apvienotā Karaliste ir tiesīga - atbilstīgi Izveides līgumā paredzētajiem pasākumiem - nodot Kipras Republikas kompetentajām iestādēm jebkādu tādu funkciju īstenošanu, kuras dalībvalstīm noteiktas ar kādu no iepriekš 2. līdz 5. pantā paredzētajiem noteikumiem vai saskaņā ar tiem.

4. Apvienotā Karaliste un Kipras Republika sadarbojas, lai nodrošinātu šā protokola efektīvu īstenošanu Suverēnajās bāzu teritorijās, un vajadzības gadījumā vienojas par turpmākiem pasākumiem attiecībā uz to, kā tiek deleģēta kāda iepriekš 2. līdz 5. pantā minēta pasākuma īstenošana. Šādu vienošanos kopijas iesniedz Komisijai.

8. PANTS

Šā protokola noteikumu vienīgais mērķis ir reglamentēt stāvokli Apvienotās Karalistes Suverēnajās bāzu teritorijās Kiprā, un tie neattiecas uz citām Kopienas teritorijām un nav uzskatāmi par pamatojumu - ne pilnīgu, ne daļēju - jebkādiem citiem īpašiem pasākumiem, kas vai nu jau pastāv, vai arī varētu pastāvēt kādā citā Eiropas teritorijā, kā noteikts Līguma 299. pantā.

9. PANTS

Reizi piecos gados Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par šā protokola īstenošanu.

PIELIKUMS

Protokolā ietvertās atsauces uz direktīvām un regulām uzskata par atsaucēm uz šīm direktīvām un regulām, kā tās laika gaitā grozītas vai aizstātas, un uz to īstenošanas aktiem.

PIRMĀ DAĻA

1. Padomes Regula (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa pieņemšanu, kuras 3. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"2. Turpmāk norādītās teritorijas, kas atrodas ārpus dalībvalstu teritorijas, uzskata - ņemot vērā konvencijas un līgumus, kas uz tām attiecas - par Kopienas muitas teritorijas daļu:

a) FRANCIJA

Monako Firstistes teritorija, kā tā definēta 1963. gada 18. maijā Parīzē parakstītajā Muitas konvencijā (Francijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, 1963. gada 27. septembris, 8679. lpp.)

b) KIPRA

Apvienotās Karalistes *Akrotiri* un *Dhekelia* Suverēnās bāzu teritorijas, kā tās definētas 1960. gada 16. augustā Nikosijā parakstītajā Līgumā par Kipras Republikas izveidi (Apvienotās Karalistes Līgumu Izdevums Nr. 4 (1961.) *Cmnd.* 1252)";

2. Padomes Regula (EEK) Nr. 2658/87 (1987. gada 23. jūlijs) par tarifu un statistikas nomenklatūru un Kopējo muitas tarifu;
3. Padomes Regula (EEK) Nr. 918/83 (1983. gada 28. marts), ar kuru izveido Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem;
4. Komisijas Regula (EEK) Nr. 2454/93 (1993. gada 2. jūlijs), ar ko paredz īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas Kodeksa pieņemšanu;
5. Padomes Regula (EEK) Nr. 3677/90 (1990. gada 13. decembris), ar kuru paredz pasākumus, kas jāveic, lai novērstu dažu vielu novirzīšanu narkotisko un psihotropo vielu nelikumīgai izgatavošanai;
6. Padomes Direktīva 92/109/EEK (1992. gada 14. decembris) par dažu tādu vielu izgatavošanu un laišanu tirgū, kuras izmanto narkotisko un psihotropo vielu nelikumīgai izgatavošanai;
7. Padomes Regula (EEK) Nr. 3911/92 (1992. gada 9. decembris) par kultūras preču eksportu;
8. Padomes Regula (EK) Nr. 3295/94 (1994. gada 22. decembris), ar kuru paredz pasākumus attiecībā uz tādu preču, kuras pārkāpj kādas intelektuālā īpašuma tiesības, ieviešanu Kopienā, kā arī eksportu un reeksportu no Kopienas;

9. Komisijas Regula (EK) Nr. 1367/95 (1995. gada 16. jūnijs), ar ko paredz īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 3295/94, ar kuru paredz pasākumus attiecībā uz tādu preču, kuras pārkāpj kādas intelektuālā īpašuma tiesības, ieviešanu Kopienā, kā arī eksportu un reeksportu no Kopienas;

10. Padomes Regula (EK) Nr. 1334/2000 (2000. gada 22. jūnijs), ar ko nosaka Kopienas režīmu divējāda lietojuma preču un tehnoloģiju eksporta kontrolei.

OTRĀ DAĻA

1. Padomes Sestā direktīva 77/388/EEK (1977. gada 17. maijs) par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem - Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze:

a) direktīvas 3. panta 4. punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:

"Atkāpjoties no 1. punkta noteikumiem un ņemot vērā:

- konvencijas un līgumus, ko Monako Firstiste un Menas sala ir noslēgušas attiecīgi ar Francijas Republiku un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti,

– Līgumu par Kipras Republikas izveidi,

Monako Firstisti, Menas salu un Apvienotās Karalistes Suverēnas bāzu teritorijas šīs direktīvas piemērošanas nolūkā neuzskata par trešām teritorijām."

b) direktīvas 3. panta 4. punkta otro daļu groza, pievienojot šādu trešo ievilkumu:

"– Apvienotās Karalistes *Akrotiri* un *Dhekelia* Suverēnajās bāzu teritorijās, uzskata par darījumiem, kas radušies Kipras Republikā vai paredzēti tai."

2. Padomes Direktīva 92/12/EEK (1992. gada 25. februāris) par vispārēju režīmu akcīzes precēm un par šādu preču glabāšanu, apriti un uzraudzību: direktīvas 2. panta 4. punktu groza, pievienojot šādu piekto ievilkumu:

"– Apvienotās Karalistes *Akrotiri* un *Dhekelia* Suverēnajās bāzu teritorijās, uzskata par darījumiem, kas radušies Kipras Republikā vai paredzēti tai."

TREŠĀ DAĻA

1. Padomes Regula (EEK) Nr. 918/83, ar kuru izveido Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem un kuras 135. pantu groza, pievienojot šādu d) punktu:

"d) Apvienotajai Karalistei saglabāt atvieglojumus attiecībā uz tādu preču ieviešanu, kuras paredzētas tās bruņotajiem spēkiem, civilajam personālam, kas to pavada, vai arī šo bruņoto spēku virtuves vai ēdnīcas apgādei, ja šādi atvieglojumi izriet no 1960. gada 16. augusta Līguma par Kipras Republikas izveidi".

2. Padomes Sestā direktīva 77/388/EEK (1977. gada 17. maijs) par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem - Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze:

a) direktīvas 14. panta 1. punkta g) apakšpunktā iekļauj šādu ceturto ievilkumu:

"— trešajā ievilkumā paredzētie atbrīvojumi attiecas arī uz preču un pakalpojumu ieviešanu un piegādēm Apvienotās Karalistes bruņotajiem spēkiem, kas izvietoti Kipras salā atbilstīgi 1960. gada 16. augusta Līgumam par Kipras Republikas izveidi, ja šādas preces un pakalpojumi ir paredzēti šiem bruņotajiem spēkiem, civilajam personālam, kas tos pavada, vai šo bruņoto spēku virtuves vai ēdnīcas apgādei."

b) direktīvas 17. panta 3. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"b) darījumi, uz kuriem atbrīvojums attiecas atbilstīgi 14. panta 1. punkta g) un i) apakšpunktam, 15. pantam, 16. panta 1. punkta b) un c) apakšpunktam un 2. punktam".

3. Padomes Direktīva 92/12/EEK (1992. gada 25. februāris) par vispārēju režīmu akcīzes precēm un par šādu preču glabāšanu, apriti un uzraudzību, kuras 23. panta 1. punkta pirmo daļu groza, pievienojot šādu jaunu ievilkumu:

"– Apvienotās Karalistes bruņotajiem spēkiem, kas izvietoti Kipras salā atbilstīgi 1960. gada 16. augusta Līgumam par Kipras Republikas izveidi, ja tie paredzēti šiem bruņotajiem spēkiem, civilajam personālam, kas tos pavadā, vai šo bruņoto spēku virtuves vai ēdnīcas apgādei".

CETURTĀ DAĻA

1. Šajā protokolā:

- a) "Suverēno bāzu teritoriju ārējās robežas" nozīmē šo teritoriju jūras robežas, kā arī lidostas un ostas, bet ne to sauszemes vai jūras robežas ar Kipras Republiku;
- b) "robežpārejas vietas" nozīmē jebkādas robežpārejas vietas, ko Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes akceptējušas ārējo robežu šķērsošanai.

2. Suverēno bāzu teritoriju ārējās robežas Apvienotā Karaliste atļauj šķērsot vienīgi robežpārejas vietās.

3. a) Trešo valstu pilsoņi var šķērsot Suverēno bāzu teritoriju ārējās robežas vienīgi tad, ja
- i) viņiem ir derīgs ceļošanas dokuments;
 - ii) viņiem ir derīga Kipras Republikas ieceļošanas vīza, ja tāda vajadzīga;
 - iii) viņi darbojas ar aizsardzību saistītā jomā vai ir tādas personas ģimenes locekļi, kas darbojas šādā jomā; un
 - iv) viņi nerada draudus valsts drošībai.
- b) Apvienotā Karaliste ir tiesīga atkāpties no šiem nosacījumiem vienīgi humānu vai ar valsts interesēm saistītu iemeslu dēļ, vai arī tāpēc, lai izpildītu tās starptautiskās saistības.
- c) Lai īstenotu iepriekš a) punkta ii) apakšpunktā paredzētās saistības, bruņoto spēku locekļus, civilo personālu un šo personu apgādībā esošās personas, kas definētas Izveides līguma C pielikumā, uzskata par personām, kam nav vajadzīgas Kipras Republikas ieceļošanas vīzas.

4. Apvienotā Karaliste veic to personu kontroli, kuras šķērso Suverēno bāzu teritoriju ārējās robežas. Šīs kontroles ietver ceļošanas dokumentu pārbaudi. Attiecībā uz visām personām ir jāveic vismaz viena šāda kontrole, lai konstatētu viņu identitāti.
5. Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes izmanto mobilās vienības, lai veiktu ārējo robežu uzraudzību posmos starp robežpārejas vietām un robežpārejas vietās ārpus parastā darba laika. Šo uzraudzību veic tā, lai tā atturētu cilvēkus izvairīties no kontrolēm robežpārejas vietās. Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes iesaista pietiekamu skaitu atbilstīgi kvalificētu darbinieku, lai veiktu pārbaudes un uzraudzību pie Suverēno bāzu teritoriju ārējām robežām.
6. Apvienotās Karalistes iestādes turpina pastāvīgi cieši sadarboties ar Kipras Republikas iestādēm, lai efektīvi īstenotu pārbaudes un uzraudzību.
7.
 - a) Patvēruma meklētājus, kas no teritorijām ārpus Eiropas Kopienas sākotnēji ieceļojuši Kipras salā caur vienu no Suverēnajām bāzu teritorijām, pieņem vai uzņem atpakaļ Suverēnajās bāzu teritorijās, ja to lūdz Eiropas Kopienas dalībvalsts, kuras teritorijā atrodas attiecīgais patvēruma meklētājs.
 - b) Kipras Republika, paturot prātā humānus apsvērumus, sadarbojas ar Apvienoto Karalisti, lai vienotos par praktiskiem pasākumiem un līdzekļiem, kas atbilstu Suverēno bāzu teritoriju patvēruma meklētāju un nelegālo imigrantu tiesībām un vajadzībām, ņemot vērā Suverēno bāzu teritoriju administrācijas attiecīgos tiesību aktus.

EIROPAS KOMISIJAS DEKLARĀCIJA

Eiropas Komisija apliecina savu izpratni attiecībā uz to, ka Kopienas tiesību akti, kas atbilstīgi šā protokola 3. panta a) punktam attiecas uz Suverēnajām bāzu teritorijām, ietver

- a) Padomes Regulu (EK) Nr. 3448/93 (1993. gada 6. decembris), ar ko nosaka tirdzniecības režīmu, kurš piemērojams noteiktām precēm, ko iegūst, pārstrādājot lauksaimniecības produktus;
- b) Padomes Regulu (EK) Nr. 1260/1999 (1999. gada 21. jūnijs), ar ko paredz vispārīgus noteikumus par struktūrfondi, ciktāl tas vajadzīgs, lai - atbilstīgi prasībām Padomes Regulā (EK) Nr. 1257/99, ar ko paredz atbalstu lauku attīstībai no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda (ELVGF), kā arī groza un atceļ dažas regulas - no ELVGF Garantiju nodaļas finansētu lauku attīstības pasākumus Suverēnajās bāzu teritorijās.

PROTOKOLS Nr. 4
PAR IGNALINAS KODOLELEKTROSTACIJU LIETUVĀ

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

DEKLARĒJOT Savienības vēlēšanos arī pēc Lietuvas pievienošanās Eiropas Savienībai turpināt laikposmā līdz 2006. gadam un turpmāk sniegt atbilstīgu Kopienas palīdzību Lietuvai tās pūliņos pārtraukt kodolelektrostacijas ekspluatāciju, kā arī norādot, ka Lietuva, paturot prātā šo Savienības solidaritātes izpausmi, ir apņēmusies līdz 2005. gadam slēgt Ignalinas kodolelektrostacijas 1. bloku un līdz 2009. gadam - 2. bloku,

ATZĪSTOT, ka Ignalinas kodolelektrostacijas un tās divu no bijušās Padomju Savienības pārņemto 1500 MW RBMK-tipa reaktoru ekspluatācijas pārtraukšana ir bezprecedenta pasākums un rada Lietuvai ārkārtas finanšu slogu, kas nav samērojams ar valsts lielumu un ekonomisko stāvokli, un atzīstot, ka ekspluatācijas pārtraukšana turpināsies laikposmā, kas ir ilgāks par pašreizējā finanšu plāna laikposmu,

NORĀDOT uz vajadzību pieņemt īstenošanas noteikumus par Kopienas papildu atbalstu saistībā ar Ignalinas kodolelektrostacijas slēgšanas un ekspluatācijas pārtraukšanas sekām,

PATUROT PRĀTĀ, ka Lietuva, izmantojot Kopienas atbalstu, pievērsīs nepieciešamo uzmanību to reģionu vajadzībām, kurus visvairāk skar Ignalinas kodolelektrostacijas slēgšana,

DEKLARĒJOT, ka par saderīgiem ar iekšējo tirgu ir uzskatāmi konkrēti pasākumi, kam tiks piešķirts valsts atbalsts, proti, Ignalinas kodolelektrostacijas ekspluatācijas pārtraukšana, tādu parastās elektroenerģijas ražošanas jaudu uzlabošana vides aizsardzības kontekstā atbilstīgi *acquis* un modernizācija, kuras vajadzīgas, lai aizstātu divus Ignalinas kodolelektrostacijas reaktorus pēc to slēgšanas,

IR VIENOJUŠIES PAR TURPMĀKO:

1. PANTS

Atzīstot Savienības gatavību sniegt atbilstīgu Kopienas papildu palīdzību Lietuvas pūliņos pārtraukt Ignalinas kodolelektrostacijas ekspluatāciju un uzsverot šo solidaritātes izpaušmi, Lietuva apņemas vēlākais līdz 2005. gadam slēgt Ignalinas kodolelektrostacijas 1. bloku un vēlākais 2009. gada 31. decembrī - minētās spēkstacijas 2. bloku, un pēc tam pilnībā pārtraukt šo bloku ekspluatāciju.

2. PANTS

1. Laikposmā no 2004. gada līdz 2006. gadam Kopiena sniegs Lietuvai papildu finansiālu palīdzību, lai atbalstītu tās pūliņus saistībā ar Ignalinas kodolelektrostacijas ekspluatācijas pārtraukšanu un tās slēgšanas seku novēršanu (turpmāk "Ignalinas programma").

2. Pasākumus atbilstīgi Ignalinas programmai paredz un īsteno atbilstīgi noteikumiem Padomes Regulā (EEK) Nr. 3906/89 (1989. gada 18. decembris) par ekonomisku atbalstu dažām Centrāleiropas un Austrumeiropas valstīm ¹, ņemot vērā tās jaunākos grozījumus, kas izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2500/2001 ².

3. Ignalinas programma, *inter alia*, paredz: pasākumus Ignalinas kodolelektrostacijas ekspluatācijas pārtraukšanas atbalstam; pasākumus parasto elektroenerģijas ražošanas jaudu uzlabošanai vides aizsardzības kontekstā atbilstīgi *acquis* un modernizācijai, lai aizstātu divu Ignalinas kodolelektrostacijas reaktoru jaudu pēc to slēgšanas; un citus pasākumus, kas izriet no lēmuma slēgt šo spēkstaciju un pārtraukt tās ekspluatāciju un kas palīdz Lietuvas elektroenerģijas ražošanas, pārvades un sadales sektoros veikt vajadzīgo pārstrukturēšanu, uzlabošanu vides aizsardzības kontekstā un modernizēšanu, kā arī elektroenerģijas piegādes drošības uzlabošanu un elektroenerģijas izmantošanas efektivitātes uzlabošanu Lietuvā.

4. Ignalinas programma ietver pasākumus, kas paredzēti, lai sniegtu atbalstu spēkstacijas darbiniekiem turpinot saglabāt augstu darbības drošības līmeni Ignalinas kodolelektrostacijā laikposmos pirms slēgšanas un minēto reaktoru bloku ekspluatācijas pārtraukšanas laikā.

5. Laikposmā no 2004. gada līdz 2006. gadam Ignalinas programmas saistību apropriācijas ir 285 miljoni EUR, par ko katru gadu uzņemas saistības vienādā apjomā.

¹ OV L 375, 23.12.1989., 11. lpp.

² OV L 342, 27.12.2001., 1. lpp.

6. Līdzdalība no Ignalinas programmas konkrētiem pasākumiem var būt līdz 100 % no izdevumu kopapjoma. Ir jāpieliek visi pūliņi, lai turpinātu kopīgas finansēšanas praksi atbilstīgi pirmspievienšanās palīdzībai, ko Lietuvai sniedz ekspluatācijas pārtraukšanas sakarā, kā arī lai attiecīgos gadījumos piesaistītu līdzfinansējumu no citiem avotiem.

7. Palīdzību no Ignalinas programmas vai palīdzības daļas var darīt pieejamas kā Kopienas ieguldījumu Ignalinas Starptautiskajā ekspluatācijas pārtraukšanas atbalsta fondā, ko pārvalda Eiropas Rekonstrukcijas un attīstības banka.

8. Publisks atbalsts no valsts, Kopienas un starptautiskiem avotiem:

- Lietuvas Termoelektrostacijas, *Elektrenai* - kā galvenā elementa, kas aizstāj divu Ignalinas kodolelektrostacijas reaktoru ražošanas jaudu - uzlabošanai vides aizsardzības kontekstā atbilstīgi *acquis* un modernizēšanas pasākumiem; un
- Ignalinas kodolelektrostacijas ekspluatācijas pārtraukšanai

ir saderīgi ar iekšējo tirgu, kā tas definēts EK līgumā.

9. Publisko atbalstu no valsts, Kopienas un starptautiskiem avotiem, lai atbalstītu Lietuvas pūliņus novērst sekas, kādas Ignalinas kodolelektrostacijas slēgšana un ekspluatācijas pārtraukšana, konkrētos gadījumos var uzskatīt par saderīgu - kā noteikts EK līgumā - ar iekšējo tirgu, un jo īpaši publisko atbalstu, ko sniedz elektroenerģijas piegādes drošības uzlabošanai.

3. PANTS

1. Atzīstot, ka Ignalinas kodolelektrostacijas ekspluatācijas pārtraukšana ir ilgtermiņa pasākums un rada Lietuvai papildu ārkārtas finanšu slogu, kas nav samērojams ar valsts lielumu un ekonomisko stāvokli, Savienība - solidarizējoties ar Lietuvu - arī pēc 2006. gada sniegs atbilstīgu Kopienas papildu palīdzību ekspluatācijas pārtraukšanai.
2. Šajā nolūkā Ignalinas programmas darbību nepārtraucot turpinās un pagarinās arī laikposmam pēc 2006. gada. Par īstenošanas noteikumiem pagarinātajai Ignalinas programmai lemj atbilstīgi procedūrai, kas paredzēta Pievienošanās akta 56. pantā, un tie stājas spēkā vēlākais dienā, kad beidzas pašreiz spēkā esošais finanšu plāns.
3. Ignalinas programma, kas pagarināta saskaņā ar šā protokola 3. panta 2. punktu, pamatojas uz tiem pašiem elementiem un principiem, kas aprakstīti šā protokola 2. pantā.
4. Nākamajā finanšu plāna laikposmā kopējās apropriācijas no pagarinātās Ignalinas programmas ir atbilstīgas. Līdzekļi plānošana tiks veikta atbilstīgi faktiskajām maksājumu vajadzībām un spējām absorbēt līdzekļus.

4. PANTS

Neskarot 1. panta noteikumus, Pievienošanās akta 37. pantā minēto vispārējo drošības klauzulu piemēro līdz 2012. gada 31. decembrim, ja Lietuvā tiek traucēta elektroenerģijas piegāde.

PROTOKOLS Nr. 5
PAR PERSONU SAUSZEMES TRANZĪTU
STARP KAĻIŅINGRADAS APGABALU UN
CITĀM KRIEVIJAS FEDERĀCIJAS DAĻĀM

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

ŅEMOT VĒRĀ Krievijas Federācijas Kaļiņingradas apgabala īpašo situāciju saistībā ar Savienības paplašināšanos,

ATZĪSTOT Lietuvas pienākumus un saistības, kas izriet no *acquis*, kurš paredz brīvības, drošības un tiesiskuma telpu,

NORĀDOT, ka Lietuvai vēlākais no pievienošanās dienas pilnībā jāpiemēro un jāīsteno ES *acquis* attiecībā uz tām sarakstā uzskaitītajām valstīm, kuru pilsoņiem vajadzīgas vīzas, lai šķērsotu ārējās robežas, un tām sarakstā uzskaitītajām valstīm, kuru pilsoņiem šo prasību nepiemēro, kā arī ES *acquis* attiecībā uz vienotu vīzu formu,

APZINOTIES, ka personu sauszemes tranzīts starp Kaļiņingradas apgabalu un citām Krievijas Federācijas daļām caur ES teritoriju ir jautājums, kas skar ES kopumā, kas kā tāds arī jārisina un kas nedrīkst radīt nekādas nelabvēlīgas sekas attiecībā uz Lietuvu,

ŅEMOT VĒRĀ lēmumu, kas Padomes jāpieņem par kontroļu izbeigšanu pie iekšējām robežām, pēc tam, kad tā ir pārliecinājusies, ka ir ievēroti vajadzīgie nosacījumi,

APŅĒMUŠĀS sniegt palīdzību Lietuvai, lai tā ievērotu nosacījumus iespējami drīzākai pilnīgai dalībai Šengenas zonā bez iekšējām robežām,

IR VIENOJUSĀS PAR TURPMĀK IZKLĀSTĪTIEM NOTEIKUMIEM:

1. PANTS

Kopienas noteikumi un pasākumi attiecībā uz personu sauszemes tranzītu starp Kaļiņingradas apgabalu un citām Krievijas Federācijas daļām, un jo īpaši Padomes Regula, ar ko paredz īpašu Vienkāršota tranzīta dokumentu (VTD), Vienkāršota dzelzceļa tranzīta dokumentu (VDzTD) un ar ko groza Kopīgo konsulāro instrukciju un Kopīgo rokasgrāmatu, paši par sevi nekavē un neaizliedz Lietuvas pilnīgu dalību Šengenas *acquis* īstenošanā, tostarp kontroļu atcelšanu pie iekšējām robežām.

2. PANTS

Kopiena palīdz Lietuvai īstenot noteikumus un pasākumus personu tranzītam starp Kaļiņingradas apgabalu un citām Krievijas Federācijas daļām, ņemot vērā Lietuvas iespējami drīzāku pilnīgu iekļaušanās Šengenas telpā.

Kopiena palīdz Lietuvai organizēt personu tranzītu starp Kaļiņingradas apgabalu un citām Krievijas Federācijas daļām un, konkrēti, sedz jebkādas papildu izmaksas, ko rada īpašu *acquis* noteikumu īstenošana attiecībā uz šādu tranzītu.

3. PANTS

Neskarot Lietuvas suverēnas tiesības, jebkādos turpmākus lēmumus par personu tranzītu starp Kaļiņingradas apgabalu un citām Krievijas Federācijas daļām pieņems vienīgi Padome ar vienprātīgu lēmumu pēc Komisijas priekšlikuma un pēc Lietuvas pievienošanās.

PROTOKOLS Nr. 6
PAR OTRO MĀJOKĻU IEGĀDI MALTĀ

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES

IR VIENOJUŠIES PAR TURPMĀKO:

Paturot prātā ļoti ierobežoto mājokļu skaitu Maltā, kā arī ļoti ierobežotās būvniecībai pieejamās zemes platības, ar kurām iespējams nodrošināt vienīgi pamatvajadzības, ko rada pastāvīgo iedzīvotāju demogrāfiskās attīstība, Malta drīkst nediskriminējot paturēt spēkā noteikumus, kas paredzēti Nekustamā īpašuma (iegāde nerezidentiem) aktā (246. nodaļa) un attiecas uz otro mājokļu iegādi un valdījumu dalībvalstu pilsoņiem, kas nav Maltā likumīgi nodzīvojuši vismaz piecus gadus.

Malta uz otro mājokļu iegādi attiecina atļaujas saņemšanas procedūras, kas pamatojas uz publicētiem, objektīviem, stabiliem un atklātiem kritērijiem. Šos kritērijus piemēro nediskriminējot, un tie ir vienlīdzīgi Maltas un citu dalībvalstu pilsoņiem. Malta nodrošina to, ka dalībvalstu pilsoņiem nekādā gadījumā nepiemēro noteikumus, kas ir vairāk ierobežojoši nekā trešo valstu pilsoņiem piemērotie noteikumi.

Ja kādas dalībvalsts pilsoņa iegādātā īpašuma vērtība pārsniedz Maltas tiesību aktos paredzētos ierobežojumus, proti, 30 000 Maltas liras attiecībā uz dzīvokļiem un 50 000 Maltas liras attiecībā uz jebkādiem īpašumiem, izņemot dzīvokļus un vēsturiskas nozīmes īpašumiem, ir jāsaņem atļauja. Malta var pārskatīt šos ierobežojumus, lai ņemtu vērā cenu izmaiņas Maltas nekustamā īpašuma tirgū.

PROTOKOLS Nr. 7
PAR ABORTIEM MALTĀ

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

IR VIENOJUŠĀS PAR ŠĀDU NOTEIKUMU.

Nekādi noteikumi Līgumā par Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu dibināšanas līgumos vai citos līgumos vai aktos, ar kuriem minētos Līgumus groza vai papildina, neliedz Maltā piemērot valsts tiesību aktus par abortiem.

PROTOKOLS Nr. 8
PAR POLIJAS TĒRAUDA RŪPNIECĪBAS RESTRUKTURIZĀCIJU

1. Neskarot EK līguma 87. un 88. pantu, valsts atbalstu, ko Polija piešķirusi dažu Polijas tērauda rūpniecības daļu restrukturizācijai, uzskata par saderīgu ar kopējo tirgu, ja:

- līdz pievienošanās dienai tiek pagarināts laikposms, kas noteikts 8. panta 4. punktā 2. protokolā par EOTK ražojumiem, kas pievienots Eiropas Līgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Polijas Republiku, no otras puses ¹,
- visā laikposmā no 2002. gada līdz 2006. gadam tiek ievēroti restrukturizācijas plāna noteikumi, pamatojoties uz kuriem tiek pagarināts iepriekšminētā protokola termiņš,
- tiek ievēroti šajā protokolā izklāstītie nosacījumi, un
- pēc pievienošanās dienas valsts atbalsts Polijas tērauda rūpniecības restrukturizācijai vairs netiek izmaksāts.

2. Polijas tērauda rūpniecības nozares restrukturizāciju, kā tā paredzēta I pielikumā uzskaitīto uzņēmumu individuālajos komercdarbības plānos, un ievērojot šajā protokolā izklāstītos nosacījumus, pabeidz vēlākais 2006. gada 31. decembrī (še turpmāk "restrukturizācijas laikposma beigas").

¹ OV L 348, 31.12.1993., 2. lpp.

3. Valsts atbalstu saskaņā ar Polijas tērauda rūpniecības restrukturizācijas programmu ir tiesīgi saņemt vienīgi I pielikumā uzskaitītie uzņēmumi (še turpmāk "saņēmējuzņēmumi").

4. Saņēmējuzņēmums nav tiesīgs:

- a) apvienojoties ar uzņēmumu, kas nav iekļauts I pielikumā, nodot tiesības uz atbalstu, kas piešķirtās saņēmējuzņēmumam;
- b) pārņemt tādu uzņēmumu aktīvus, kas nav iekļauti I pielikumā un kas tiek atzīti par bankrotējušiem laikposmā līdz 2006. gada 31. decembrim.

5. Jebkāda turpmāka kāda saņēmējuzņēmuma privatizācija notiek tā, lai ievērotu atklātību, un saskaņā ar šajā protokolā paredzētajiem nosacījumiem un principiem attiecībā uz uzņēmuma dzīvotspēju, valsts atbalstu un ražošanas jaudas samazinājumu. Veicot kāda uzņēmuma vai atsevišķu aktīvu pārdošanu, nekādu turpmāku valsts atbalstu nepiešķir.

6. Valsts atbalstu restrukturizācijai, ko piešķir saņēmējuzņēmumiem, nosaka atbilstīgi pamatojumiem, kas ietverti apstiprinātā Polijas tērauda rūpniecības restrukturizācijas plānā un individuālajos komercdarbības plānos, kurus apstiprina Padome. Jebkurā gadījumā atbalsts, kas izmaksāts laikposmā no 1997. gada līdz 2003. gadam, un tā kopapjoms nepārsniedz PLN 3 387 070 000.

No minētā kopapjoma,

- attiecībā uz *Polskie Huty Stali* (še turpmāk "*PHS*") - restrukturizācijas atbalsts, kas jau piešķirts vai kas tiek piešķirts laikposmā no 1997. gada līdz 2003. gada beigām, nepārsniedz PLN 3 140 360 000. Laikposmā no 1997. gada līdz 2001. gadam *PHS* jau ir saņēmis restrukturizācijas atbalstu PLN 62 360 000 apjomā; 2002. un 2003. gadā tas saņems turpmāku restrukturizācijas atbalstu, kas nepārsniedz PLN 3 078 000 000, atkarībā no prasībām, kuras izklāstītas apstiprinātajā restrukturizācijas plānā (ja Eiropas līguma 2. protokolā paredzētais labvēlības periods tiek pagarināts līdz 2002. gada beigām - pilnībā izmaksājams 2002. gadā, pārējos gadījumos - 2003. gadā);
- attiecībā uz *Huta Andrzej S.A.*, *Huta Bankowa Sp. z o.o.*, *Huta Batory S.A.*, *Huta Buczek S.A.*, *Huta Lucchini Sp. z o.o.*, *Huta Łabędy S.A.*, and *Huta Pokój S.A.* (še turpmāk "pārējie saņēmējuzņēmumi") - tērauda rūpniecības restrukturizācijas atbalsts, kas jau piešķirts vai kas tiek piešķirts laikposmā no 1997. gada līdz 2003. gada beigām, nepārsniedz PLN 246 710 000. Laikposmā no 1997. gada līdz 2001. gadam šie uzņēmumi jau saņēmuši restrukturizācijas atbalstu PLN 37 160 000 apjomā; tie saņems turpmāku restrukturizācijas atbalstu, kas nepārsniedz PLN 210 210 000, atkarībā no prasībām, kuras izklāstītas apstiprinātajā restrukturizācijas plānā (ja Eiropas līguma 2. protokolā paredzētais labvēlības periods tiek pagarināts līdz 2002. gada beigām - PLN 182 170 000 izmaksājami 2002. gadā un PLN 27 380 000 - 2003. gadā, pārējos gadījumos PLN 210 210 000 izmaksājami 2003. gadā).

Polija nepiešķir nekādu turpmāku valsts atbalstu Polijas tērauda rūpniecības restrukturizācijai.

7. Kopējais ražošanas jaudas samazinājums, ko Polija laikposmā no 1997. gada līdz 2006. gadam sasniedz attiecībā uz gatavo produkciju, ir vismaz 1 231 000 tonnas. Šis kopapjoms ietver kopējo samazinājumu vismaz 715 000 t/g karstās velmēšanas ražojumiem un 716 000 t/g aukstās velmēšanas ražojumiem, kā arī maksimālo ražošanas jaudas pieaugumu 200 000 t/g pārējai gatavajai produkcijai.

Ražošanas jaudas samazinājumu nosaka, pamatojoties vienīgi uz ražotņu pilnīgu slēgšanu, tās faktiski likvidējot, lai nebūtu iespējama to darbības atjaunošana. Ja tērauda ražošanas uzņēmumu atzīst par bankrotējušu, to neuzskata par ražošanas jaudas samazinājumu.

Šā protokola II pielikumā paredzētais ražošanas jaudas samazinājums ir minimālais samazinājums; faktiskos kopējos jaudas samazinājumus un to grafiku noteiks līdz 2006. gada 31. decembrim, pamatojoties uz Polijas restrukturēšanas programmas galīgo variantu un individuāliem komercdarbības plāniem saskaņā ar Eiropas līgumu un ņemot vērā mērķi nodrošināt saņēmējuzņēmumu ekonomisko dzīvotspēju.

8. Ir jāīsteno saņēmējuzņēmuma *PHS* komercdarbības plāns. Proti:

a) īstenojot restrukturizāciju, galvenā uzmanība jāpievērš tam, lai:

- reorganizētu *PHS* ražotnes, ieviešot jaunus ražojumus, un nodrošinātu horizontālu organizatorisko struktūru atbilstīgi funkcijām (iepirkšana, ražošana, pārdošana),
- izveidotu *PHS* vienotu vadības struktūru, kas ļauj pilnībā īstenot apvienošanās sinerģiju,

- sekmētu *PHS* stratēģiskā fokusa orientāciju uz pārdošanu nevis ražošanu,
 - uzlabotu *PHS* komercdarbības vadības efektivitāti, kā arī panāktu labāku kontroli attiecībā uz tiešo tirdzniecību,
 - pamatojoties uz noteiktiem ekonomikas apsvērumiem, *PHS* pārskatītu stratēģiju attiecībā uz meitasuzņēmumiem un - attiecīgos gadījumos - nodrošinātu attiecīgo pakalpojumu integrēšanu mātesuzņēmumā,
 - *PHS* pārskatītu savu ražojumu klāstu, samazinātu lieko ražošanas jaudu attiecībā uz garajiem pusfabrikātiem un kopumā turpinātu iesaistīšanos tādu ražojumu tirgū, kuriem ir augstāka pievienotā vērtība,
 - *PHS* veiktu ieguldījumus, lai panāktu gatavās produkcijas augstāku kvalitāti; īpaša uzmanība jāpievērš tam, lai termiņā, kas paredzēts *PHS* restrukturizācijas programmas īstenošanas grafikā, un vēlākais līdz 2006. gada beigām panāktu 3-Sigma ražošanas kvalitātes *PHS Kraków* ražotnē;
- b) restrukturizācijas laikposmā *PHS* ir jāpalielina izmaksu ietaupījums, nodrošinot enerģijas izmantošanas efektivitāti, uzlabojot iepirkšanu un nodrošinot ražošanas ienesīgumu, kas atbilst attiecīgam ienesīguma līmenim Eiropas Savienībā;

- c) jāīsteno nodarbinātības restrukturizācija; līdz 2006. gada 31. decembrim jāsasniedz produktivitātes līmenis, kas ir līdzvērtīgs ES tērauda rūpniecības ražojumu grupu produktivitātes līmenim, par pamatu ņemot konsolidēts datus, tostarp datus par netiešo nodarbinātību pilnībā piederošajos pakalpojumu uzņēmumos;
- d) jebkāda privatizācija jāveic tā, lai būtu ņemta vērā nepieciešamība nodrošināt atklātību un pilnībā respektēta *PHS* komerciālā vērtība. Veicot pārdošanu, nekādu turpmāku valsts atbalstu nepiešķir.

9. Ir jāīsteno pārējo saņēmējuzņēmumu komercdarbības plāns. Proti:

- a) īstenojot restrukturizāciju pārējos saņēmējuzņēmumos, galvenā uzmanība jāpievērš tam, lai:
 - sekmētu stratēģiskā fokusa orientāciju uz pārdošanu nevis ražošanu,
 - uzlabotu uzņēmumu komercdarbības vadības efektivitāti, kā arī panāktu labāku kontroli attiecībā uz tiešo tirdzniecību,
 - pamatojoties uz noteiktiem ekonomikas apsvērumiem, pārskatītu stratēģiju attiecībā uz meitasuzņēmumiem un - attiecīgos gadījumos - nodrošinātu attiecīgo pakalpojumu integrēšanu mātesuzņēmumos;
- b) attiecībā uz *Huta Bankowa* - jāīsteno izmaksu samazināšanas programma;

- c) attiecībā uz *Huta Buczek* - jāpanāk, lai kreditori un vietējās finanšu iestādes sniegtu nepieciešamo finansiālo atbalstu, un jāīsteno izmaksu samazināšanas programma, tostarp jāsamazina ieguldījumu izmaksas, pielāgojot esošās ražotnes;
- d) attiecībā uz *Huta Łabędy* - jāīsteno izmaksu samazināšanas programma un jāsamazina atkarība no kalnrūpniecības uzņēmumiem;
- e) attiecībā uz *Huta Pokój*- jānodrošina meitasuzņēmumu atbilstība starptautiskiem produktivitātes standartiem, jāpanāk enerģijas patēriņa samazināšanās un jāatsakās no paredzētā ieguldījuma apstrādes un būvniecības nodaļā;
- f) attiecībā uz *Huta Batory* - jāpanāk vienošanās ar kreditoriem un finanšu iestādēm par parādsaistību grafika maiņu un aizdevumiem ieguldījumu veikšanai. Uzņēmumam jānodrošina arī būtisks izmaksu samazinājums, veicot nodarbinātības restrukturizāciju un uzlabojot ienesīgumu;
- g) attiecībā uz *Huta Andrzej* - jānodrošina stabila finansiālā bāze uzņēmuma attīstībai, apspriežot vienošanos ar uzņēmuma pašreizējiem aizdevējiem, ilgtermiņa kreditoriem, tirdzniecības kreditoriem un finanšu iestādēm. Jāveic papildu ieguldījumi cauruļu karstās velmēšanas ražotnē un jāīsteno darbinieku skaita samazināšanas programma,
- h) attiecībā uz *Huta L.W.* - jāveic ieguldījumi saistībā ar uzņēmuma karstās velmēšanas ražotņu projektu, ceļamierīcēm un stāvokli vides aizsardzības jomā. Tāpat šajā uzņēmumā jāpanāk augstāks produktivitātes līmenis, veicot personāla restrukturizāciju un samazinot piesaistīto pakalpojumu izmaksas.

10. Jebkādas turpmākas izmaiņas restrukturizācijas plānā kopumā un individuālajos plānos ir jāsaskaņo ar Komisiju un, attiecīgos gadījumos, Padomi.
11. Restrukturizācijas plānu īsteno, ievērojot pilnīgu atklātību un atbilstīgi sakārtotas tirgus ekonomikas principiem.
12. Pirms un pēc pievienošanās līdz restrukturizācijas laikposma beigām Komisija un Padome - atbilstīgi 13. līdz 18. punktam - rūpīgi pārbauda, kā tiek īstenota restrukturizācija un kā tiek ievēroti šajā protokolā paredzētie noteikumi par uzņēmumu dzīvotspēju, valsts atbalstu un ražošanas jaudas samazinājumiem. Šajā nolūkā Komisija iesniedz ziņojumus Padomei.
13. Papildus valsts atbalsta pārraudzībai, Komisija un Padome pārbauda restrukturizācijas kritērijus, kas paredzēti III pielikumā.
14. Pārraudzība ietver neatkarīgu izvērtēšanu, ko veic 2003., 2004., 2005. un 2006. gadā. Jāveic Komisijas pārbaude attiecībā uz uzņēmuma dzīvotspēju, un izvērtēšanas gaitā jākontrolē uzņēmuma produktivitāte.
15. Polija pilnībā piedalās visos pārraudzības pasākumos. Proti:
 - vēlākais katra gada 15. martā un 15. septembrī līdz restrukturizācijas laikposma beigām Polija iesniedz Komisijai 6 mēnešu ziņojumus par saņēmējuzņēmumu restrukturizāciju,

- pirmo ziņojumu Komisijai iesniedz līdz 2003. gada 15. martam, un pēdējo ziņojumu - līdz 2007. gada 15. martam, ja vien Komisija nenolemj citādi,
- ziņojumos iekļauj visu informāciju, kas vajadzīga, lai pārraudzītu restrukturizācijas procesu, valsts atbalstu, kā arī ražošanas jaudas samazināšanu un izmantošanu; ziņojumiem ir jānodrošina pietiekama finanšu informācija, lai varētu izvērtēt to, vai ir ievēroti šajā protokolā paredzētie nosacījumi un prasības. Ziņojumos ir jābūt vismaz IV pielikumā norādītajai informācijai, ko Komisija ir tiesīga mainīt, ņemot vērā pārraudzības procesa gaitā gūto pieredzi. Papildus individuālajiem komercdarbības ziņojumiem, ko iesniedz I pielikumā uzskaitītie uzņēmumi, sagatavo arī ziņojumu par vispārējo stāvokli Polijas tērauda rūpniecības nozarē, tostarp par aktuālajiem makroekonomikas rādītājiem,
- turklāt Polijai jāsniedz jebkāda papildu informācija, kas vajadzīga 14. punktā paredzētās neatkarīgās izvērtēšanas veikšanai,
- Polija saņēmējuzņēmumiem uzliek par pienākumu sniegt visu attiecīgo informāciju, kas citos apstākļos būtu uzskatāma par konfidenciālu. Komisija nodrošina, ka ziņojumā Padomei netiek uzpausta uzņēmumu konfidenciālā informācija.

16. Komisija var jebkurā laikā pieņemt lēmumu pilnvarot neatkarīgu konsultantu, lai izvērtētu pārraudzības rezultātus, veiktu jebkākus nepieciešamos pētījumus un sniegtu ziņojumu Komisijai un Padomei.

17. Ja Komisija, pamatojoties uz pārraudzības rezultātiem, konstatē, ka ir notikušas būtiskas izmaiņas finanšu datos, pamatojoties uz kuriem notika uzņēmuma dzīvotspējas izvērtēšana, tā var prasīt, lai Polija veic atbilstīgus pasākumus attiecīgo saņēmējuzņēmumu restrukturizācijas pasākumu pastiprināšanai vai mainīšanai.

18. Ja pārraudzības gaitā konstatē, ka:

- a) nav ievēroti šajā protokolā paredzētie nosacījumi attiecībā uz pārejas pasākumiem vai arī
- b) nav izpildītas saistības, kas radušās saistībā ar tā laikposma pagarināšanu, kura laikā Polija ir tiesīga izņēmuma kārtā piešķirt valsts atbalstu tērauda rūpniecības restrukturizācijai, kā noteikts Eiropas līgumā ¹, vai
- c) restrukturizācijas laikposmā Polija ir piešķīrusi papildu nesaderīgu valsts atbalstu tērauda rūpniecībai, jo īpaši saņēmējuzņēmumiem,

tad šajā protokolā paredzētie pārejas posma pasākumi nav spēkā.

Komisija veic atbilstīgus pasākumus, prasot, lai attiecīgie uzņēmumi atmaksā jebkādu atbalstu, kas piešķirts, pārkāpjot šajā protokolā paredzētos nosacījumus.

¹ OV L 348, 31.12.1993., 2. lpp.

I PIELIKUMS

UZŅĒMUMI, KAS SAŅEM VALSTS ATBALSTU SASKAŅĀ AR POLIJAS TĒRAUDA RŪPNIECĪBAS RESTRUKTURIZĀCIJAS PROGRAMMU

"Polskie Huty Stali" S.A.

Katowice

Huta Andrzej S.A.

Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.

Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.

Chorzów

Huta Buczek S.A.

Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.,

Warszawa

Huta Łabędy S.A.

Gliwice

Huta Pokój S.A.

Ruda Śląska.

II PIELIKUMS

RAŽOŠANAS JAUDAS IZMAIŅU GRAFIKS (SAMAZINĀJUMI UN PALIELINĀJUMI) ¹

Uzņēmums	Iekārtas	Jaudas izmaiņas (tonnas gadā)	Ražošanas izmaiņu datums	Pilnīgas slēgšanas datums
<i>PHS</i>	Vieglo un vidējo detaļu velmētava, <i>Świętochłowice</i>	-340 000	1997.	1997.
<i>Łabedy</i>	Vidējo detaļu velmētava	-90 000	2000.	2000.
<i>PHS</i>	Galvanizācijas līnija, <i>Świętochłowice</i>	+100 000	2000.	-
<i>PHS</i>	Slokšņu karstā velmētava, <i>Kraków</i>	-700 000	31.12.2002.	31.03.2005.
<i>PHS</i>	Slokšņu aukstā velmētava, <i>Świętochłowice</i>	-36 000	31.12.2002.	31.12.2005.
<i>L.W.</i>	Šauro slokšņu aukstā velmētava	-30 000	31.12.2002.	31.12.2004.
<i>Łabedy</i>	Vidējo detaļu velmētava	-90 000	30.09.2003.	30.09.2003.
<i>Łabedy</i>	Universālo plākšņu velmētava	-35 000	31.12.2003.	31.12.2003.
<i>Bankowa</i>	Vidējo detaļu velmētava	-60 000	31.12.2004.	31.12.2006.
<i>PHS</i>	Stieplu stienīšu velmētava, <i>Sosnowiec</i>	+200 000	01.01.2005.	-

¹ Ražošanas jaudas samazinājumam ir jābūt pilnīgam samazinājumam, kas definēts Komisijas Lēmumā Nr. 3010/91/EOTK (OV L 286, 16.10.1991., 20. lpp.).

<i>PHS</i>	Organiskā pārklājuma lokšņu ražošanas līnija, <i>Świętochłowice</i>	+100 000	01.01.2005.	-
<i>PHS</i>	Slokšņu aukstās velmētavas, <i>Kraków</i> (četras abpusējās velmētavas un piecas stāvu velmētavas)	-650 000	31.12.2005.	31.12.2006.
<i>PHS</i>	Slokšņu karstā velmētava, <i>Kraków</i>	+400 000	01.01.2006.	-
	Ražošanas jaudas izmaiņu kopapjoms	-1 231 000		

RESTRUKTURIZĀCIJAS KRITĒRIJI UN PĀRRAUDZĪBA

1. Dzīvotspēja

Ievērojot īpašos uzskaites noteikumus, ko piemēro Komisija, ikviens saņēmējuzņēmums vēlākais līdz 2006. gada 31. decembrim sasniedz minimālo gada saimnieciskās darbības apgrozījumu (10 % neintegrētiem tērauda rūpniecības uzņēmumiem, 13,5 % integrētām tērauda rūpnīcām) un minimālos ieņēmumus no pašu kapitāla - 1,5 % no apgrozījuma. To apstiprina neatkarīgā izvērtēšanā, ko laikposmā no 2003. gada līdz 2006. gadam veic katru gadu, kā paredzēts protokola 14. punktā.

2. Produktivitāte

Līdz 2006. gada 31. decembrim pakāpeniski sasniedz vispārējo produktivitāti, ko aprēķina, pamatojoties uz konsolidētiem datiem par izmaksām, nodarbinātību un tiešo nodarbinātību, un kas līdzvērtīga ES tērauda rūpniecības produktivitātei. To apstiprina neatkarīgā izvērtēšanā, ko laikposmā no 2003. gada līdz 2006. gadam veic katru gadu, kā paredzēts protokola 14. punktā.

3. Izmaksu samazināšana

Īpaša uzmanība jāpievērš izmaksu samazināšanai, kas ir viens no uzņēmuma dzīvotspējas būtiskajiem elementiem. Tā jāveic pilnībā atbilstīgi saņēmējuzņēmumu komercdarbības plāniem. Izmaksu samazināšanu restrukturizācijas laikposmā veic tā, lai līdz minētā laikposma beigām panāktu izmaksu līmeni, kas ir līdzvērtīgs izmaksu līmenim ES tērauda rūpniecībā.

INFORMĀCIJAS PRASĪBU INDIKATĪVS SARAKSTS

1. Ražošana un tirgus iedarbība

- mēneša ražošanas apjoms un paredzamais ražošanas apjoms atlikušajā restrukturizācijas laikposmā neapstrādātam tēraudam, pusfabrikātiem un gatavajai produkcijai, iedalot pēc kategorijas un ražojumu klāsta,
- pārdošanas apjoms un paredzamais pārdošanas apjoms atlikušajā restrukturizācijas laikposmā, tostarp daudzumi, cenas un tirgi; iedalījums pēc ražojumu klāsta.

2. Ieguldījumi

- dati par veiktajiem ieguldījumiem,
- pabeigšanas diena,
- ieguldījumu izmaksas, finansējuma avoti un jebkāda attiecīgā atbalsta summas saistībā ar šiem ieguldījumiem,

- atbilstīgos gadījumos - atbalsta izmaksas diena,
- sīkākas ziņas par plānotajiem ieguldījumiem.

3. Darbaspēka samazināšana

- atlaisto darbinieku skaits un atlaišanas laiks,
- nodarbinātības attīstība saņēmējuzņēmumos (nošķirot tiešo un netiešo nodarbinātību),
- sadalījums izmaksām, kas attiecas uz nodarbinātību un piesaistīto pakalpojumu līgumiem.

4. Ražošanas jauda (Polijas tērauda rūpniecības nozarē kopumā)

- datums vai plānotais datums, kad tiek pārtraukta MIJ izteiktu konkrētu apjomu ražošana (MIJ ir gada maksimālā iespējamā ražošanas jauda, ko sasniedz parastos ražošanas apstākļos), kā arī šo ražošanas jaudu raksturojums,
- datums (vai plānotais datums) attiecīgās ražotnes demontāžai, kas definēta Komisijas Lēmumā Nr. 3010/91/EOTK par informāciju, kas tērauda rūpniecības uzņēmumiem jāsniedz par ieguldījumiem ¹, kā arī sīkāka informācija par demontāžu,

¹ OV L 286, 16.10.1991., 20. lpp.

- datums (vai plānotais datums) jaunu ražošanas jaudu ieviešanai un to raksturojums,
- Polijas kopējās ražošanas jaudas attīstība attiecībā uz neapstrādātu tēraudu un gala produkciju, iedalot pēc kategorijām.

5. Izmaksas

- izmaksu sadalījums, kā arī iepriekšējo laikposmu un turpmāko izmaksu attiecīgs izvērtējums, jo īpaši attiecībā uz darbaspēkam izmaksu samazinājumu, enerģijas patēriņu, izejvielu izmaksu samazinājumu, inventāru un piesaistīto pakalpojumu apjoma samazinājumu.

6. Finanšu darbība

- noteiktu galveno finanšu rādītāju izvērtēšana, lai demonstrētu virzību uzņēmuma dzīvotspējas nodrošināšanai (finanšu rezultātus un rādītājus norāda tā, lai būtu iespējama salīdzināšana ar uzņēmuma finanšu restrukturizācijas plānu, un tiem ir jāietver Komisijas noteiktā uzņēmuma dzīvotspējas pārbaude),
- izdevumu apjoms,
- sīkāka informācija par atbalstu un tā piešķiršanas laiku,
- sīkāka informācija par iepriekš piešķirto atbalstu un tā izmaksāšanas laiku,

- jebkādu jaunu aizdevumu noteikumi (neatkarīgi no finansējuma avota),
- auditēti finanšu pārskati.

7. Privatizācija

- privatizācijā izmantotā procedūra,
- pārdošanas cena, paredzētie nosacījumi, kā arī noteikumi attiecībā uz pastāvošajām saistībām,
- pārdošanas ieņēmumu izlietojums,
- pārdošanas datums,
- uzņēmuma finansiālais stāvoklis pārdošanas laikā,
- uzņēmuma vērtība / aktīvi pārdošanas laikā un vērtēšanas metodes.

8. Jaunu uzņēmumu vai ražotņu izveide, kas rada ražošanas jaudas pieaugumu

- visu iesaistīto privātā un publiskā sektora dalībnieku nosaukumi,
- finansējuma avoti, kas nodrošina viņu dalību jaunā uzņēmuma vai ražotnes izveidē,

- privātā un publiskā sektora kapitāla daļu turētāju dalības noteikumi,
- jaunā uzņēmuma vadības struktūra.

9. Jebkāda papildu informācija, ko uzskata par nepieciešamu iepriekš 14. punktā paredzētās neatkarīgās izvērtēšanas veikšanai.

PROTOKOLS Nr. 9
PAR BOHUNICES V1 KODOLELEKTROSTACIJAS
1. UN 2. BLOKU SLOVĀKIJĀ

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

NORĀDOT uz Slovākijas apņemšanos līdz 2006. gadam un 2008. gadam slēgt attiecīgi 1. un 2. bloku Bohunices V1 kodolelektrostacijā un deklarējot Savienības vēlēšanos turpināt līdz 2006. gadam sniegt finansiālu atbalstu, tādējādi turpinot pirmspievienšanās atbalstu, kas plānots no *Phare* programmas, lai atbalstītu Slovākijas pūliņus ekspluatācijas pārtraukšanā,

NORĀDOT uz vajadzību pieņemt īstenošanas noteikumus attiecībā uz Kopienas turpmāko atbalstu,

IR VIENOJUŠIES PAR TURPMĀKO.

1. PANTS

Slovākija apņemas vēlākais līdz 2006. gada 31. decembrim slēgt Bohunices V1 kodolelektrostācijas 1. bloku un vēlākais līdz 2008. gada 31. decembrim - šīs spēkstacijas 2. bloku, un pēc tam pārtraukt šo bloku ekspluatāciju.

2. PANTS

1. Laikposmā no 2004. gada līdz 2006. gadam Kopiena sniegs Slovēķijai finansiālu palīdzību, lai atbalstītu tās pūliņus saistībā Bohunices V1 kodolelektrostācijas 1. un 2. bloka ekspluatācijas pārtraukšanu un to slēgšanas un ekspluatācijas pārtraukšanas seku novēršanu (turpmāk "palīdzība").
2. Palīdzību paredz un īsteno - arī pēc Slovēķijas pievienošanās Savienībai - atbilstīgi noteikumiem Padomes Regulā (EEK) Nr. 3906/89 (1989. gada 18. decembris) par ekonomisku atbalstu dažām Centrāleiropas un Austrumeiropas valstīm ¹, ņemot vērā tās jaunākos grozījumus, kas izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2500/2001 ².
3. Laikposmā no 2004. gada līdz 2006. gadam palīdzības saistību apropriācijas ir 90 miljoni EUR, par ko katru gadu uzņemas saistības vienādā apjomā.
4. Palīdzību vai tās daļas var darīt pieejamas kā Kopienas ieguldījumu Bohunices Starptautiskajā ekspluatācijas pārtraukšanas atbalsta fondā, ko pārvalda Eiropas Rekonstrukcijas un attīstības banka.

¹ OV L 375, 23.12.1989., 11. lpp.

² OV L 342, 27.12.2001., 1. lpp.

3. PANTS

Eiropas Savienība apzinās, ka *Bohunice* V1 kodolelektrostacijas ekspluatācijas pārtraukšana būs jāturpina pēc pašreizējā finanšu plāna beigām un ka šie pasākumi rada Slovākijai nozīmīgu finansiālu slogu. Lēmumos par ES palīdzības turpināšanu šajā jomā pēc 2006. gada šis stāvoklis tiks ņemts vērā.

PROTOKOLS Nr. 10
PAR KIPRU

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

APLIECINOT savu apņemšanos nodrošināt Kipras problēmas pilnīgu risinājumu, kas ir saderīgs ar atbilstīgajām Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes rezolūcijām, kā arī savu viennozīmīgo atbalstu Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāra centieniem šajā jomā,

ŅEMOT VĒRĀ, ka šāds pilnīgs Kipras problēmas risinājums joprojām nav panākts,

PATUROT PRĀTĀ to, ka tādēļ ir jānodrošina *acquis* piemērošanas apturēšana tajos Kipras Republikas apvidos, kuras Kipras Republikas valdība pilnībā nekontrolē,

PATUROT PRĀTĀ to, ka šāda piemērošanas apturēšana tiek atcelta, ja Kipras problēma ir atrisināta,

PATUROT PRĀTĀ to, ka Eiropas Savienība ir gatava akceptēt šāda atrisinājuma noteikumus atbilstīgi principiem, uz kuriem balstās ES,

PATUROT PRĀTĀ to, ka ir jāparedz noteikumi, saskaņā ar kuriem attiecīgos ES tiesību aktus piemēros attiecībā uz līniju, kas šķir iepriekšminētos apvidus no abiem apvidiem, ko pilnībā kontrolē Kipras Republikas valdība, un no Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Austrumu Suverēnās bāzes teritorijas,

VĒLOTIES, lai Kipras pievienošanās Eiropas Savienībai būtu ieguvums visiem Kipras pilsoņiem un veicinātu sabiedrisko mieru un izlīgumu,

PATUROT PRĀTĀ to, ka tādēļ šis protokols neliedz īstenot pasākumus, kur mērķis ir panākt iepriekš izklāstīto iznākumu,

PATUROT PRĀTĀ to, ka šādi pasākumi neiespaido *acquis* piemērošanu Kipras Republikas pārējā daļā atbilstīgi nosacījumiem, kas paredzēti Pievienošanās līgumā,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀK IZKLĀSTĪTAJIEM NOTEIKUMIEM:

1. PANTS

1. *Acquis* piemērošanu aptur tajās Kipras Republikas daļās, ko pilnībā nekontrolē Kipras Republikas valdība.
2. Padome pēc Komisijas priekšlikuma vienprātīgi lemj par šā panta 1. punktā minētās apturēšanas atcelšanu.

2. PANTS

1. Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar vienprātīgu lēmumu paredz noteikumus, saskaņā ar kuriem ES tiesību aktus piemēro attiecībā uz līniju, kas šķir 1. pantā minētos apvidus no apvidiem, ko pilnībā kontrolē Kipras Republikas valdība.
2. Piemērojot Protokola par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Suverēnajām bāzes teritorijām Kiprā pielikuma IV daļu, laikposmā, kamēr *acquis* piemērošana ir apturēta atbilstīgi 1. pantam, robežu starp Austrumu Suverēno bāzes teritoriju un 1. pantā minētajiem apvidiem uzskata par Suverēno bāzes teritoriju ārējo robežu.

3. PANTS

1. Šis protokols neliedz īstenot pasākumus, kuru mērķis ir veicināt ekonomikas attīstību 1. pantā minētajos apvidos.
2. Šādi pasākumi neiespaido *acquis* piemērošanu Kipras Republikas pārējā daļā atbilstīgi nosacījumiem, kas paredzēti Pievienošanās līgumā.

4. pants

Gadījumā, ja tiek panākts risinājums, Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar vienprātīgu lēmumu pielāgo noteikumus par Kipras pievienošanos Eiropas Savienībai, lai ņemtu vērā Kipras turku kopienu.